

תרגום

האהבה אינה תחכיב

קמה סוטר (מאת מאהארשי ואסטי איאנה, הוצאת כתר, 160 עמ') היא תורת האהבה ההודית מלפני 2000 שנה, שלא נס ליחה נשחמט טעמה. למרות הלבוש הוול של ההוצאה העברית כדאי להציץ בקנקן. "להלן כמה נסיונות שנעשו ומתכוונות רבי ערך להגברת כוח הגברא:

- (1) אם יערבב גבר את צמח החלב עם צואת קופים ואבקת שורש הצמח לאנגליקה וישליך את התערובת על אשה, היא לא תאהב איש על פניו.
- (2) אם גבר יעגוד זר מפרחי ניפה ויגמבר שוב לא יאהבוהו נשים לעד.
- (3) תערובת של שש נזול עם זיעת אשכינו של סוס לבן — אם ימרחוהו על שפתים אדומות — הן ילבינו.
- (4) שתית חלב של פרה לבנה של המליטה עגל לבן מביאה מזל ומאריכה את חיי ימי השותה.
- (5) ברכה מפי בראהמין ישר דרך נותנת כוח גברא.

עצות אלה לו הובאו בספר רפואי על מדע המין היו מעלות גיהוך על שפתי הקורא המודרני אך מי שקורא לראשונה על אמנות הנשיקה והחיכוך כפי שהיתה נהוגה בהודו בימים הרחוקים ההם, מוכן רח להסיר את הכובע נוכח בקיאותם ומומחיותם הרבה. וכה כותבים ההודים על תורת הנישוק:

"צורות הנשיקה ועוצמת הגירוי שלה יכולות להיות בעלות שוני רב. למעשה מעטות הלטיפות שהן כה עשירות בגויה גחניהן כפי שעשירה הנשיקה. למן המגע המרפרף של השפתים הסגורות ועד למציצה של שפתו התחתונה של בן הזוג, למן המגע הביישני של הלשון ועד להדירה העמוקה של הנשיקה הרטובה, ישנו דרך גות לאין ספור של גרוי, המתחיל ברטט קל והמסתיים בסיפוק של ממש".

ההודים אינם מסתפקים בהגדרות כל-ליות בלבד. המחבר מונה עשרים סוגים שונים של נשיקות, כל אחד בשמו ובתיאור מלא של ביצועו. בין השאר: הנשיקה הישירה, נשיקת הסיבוב, נשיקת הכפיסה, נשיקת הלחץ, נשיקת הגביע, נשיקת קרב הלשונות, נשיקת גירוי, נשיקת ההסחה ונשיקת ההפגנה.

האהבה וחוקי החברה. הקמה סוטר רה אינו ספר פורנוגרפי. זהו ספר שכתב על ידי ברהמיניס הודיים כחלק מתורת חיים כללית, העוסקת בדת בונכסי חומר ובהישארות הנפש. תורת האהבה ההודית אינה רק תורת המגע המיני. זו היא תורה המכירה ביחס גומלין בין חיי המין לבין חוקי החברה ומנסה להציב על הדרך הנכונה בחיי האהבה.

על הספר, הכתוב רובו ברוח מדעית טהורה, שפוכים החן והקסם של הפרימיטיביות החברתית תוצאת המסטר ההודי בימי חיבור הקמה סוטר. הספר קובע למשל בשימט 15 סוגי הנשים האסורות בבעילה: מצורעות, מסרפות, מנודות, שי אינן יודעות לשמור סוד, זקנות המתמירות להיות צעירות, נשים שעורן מדיף ריח רע, נשים סגפניות, נשותיהן של בראהמיניס היוצרות את הדהה, מלכות.

אשה יפה מהי? בעוד שמחציתו של הספר עוסקת ביחסי מין בין בני הזוג, עוסק חלקו השני בצד החברתי של היוצג המשפחתי הפוליגמי (רב הנשים) הן הודי, בחיזור אחרי בת הזוג ובן הזוג וברדכי השתנים וכן במנהגי הנישואין בחלקי הודו השונים.

חלק אחר של הספר עוסק ביפיון של נשים, ומבחין בארבע סוגים לפי יופיון ולפי התאמתן להתעללות באהבים. אדם היוצג המשפחתי הפוליגמי (רב הנשים) הן הודי, בחיזור אחרי בת הזוג ובן הזוג וברדכי השתנים וכן במנהגי הנישואין בחלקי הודו השונים.

הפאדמיני למשל, היא בעלת פנים מרהיבות כירח מלא, גופה מרופד כיאות בבשר עדין ורך, עורה ענוג ונעים למגע, חזה מלא, גבוה וקשה, היא מפסיעה בחילוך של ברבור וקולה צלול כזמר ציפור הקר לילה. היא אוכלת מעט וישנה קלילות ומומחית במישחק האהבה. הימים הטובים ביותר להתעללות עימה הם הרביע האחרון של היממה והימים הראשון השני, הרביעי ויפוי אחר.

ספרים חדת ההודית הברהמינית הנוסקים בעיקר בתפילה והתפלספות.

והחמישי של מחצית החודש שבא מופיע הירח.

הציטירני היא בעלת גורה ויפוי בינוניים, פנים נאים במידה בינונית, שפתיה אדומות ומורמות קמעה, עיניה רחבות וסגלגלות, קולה חד כקולו של תוכי או סוס, הילוכה מקסים וחינני כזה של סוסה, יש לה זוג שדיים מפותחים בגודל יחסי גאור והיא מחבבת את הפעולות ארוך ושופע והיא מחבבת את הפעולות המשניות של משחק האהבה בנישוק, חי בוק, סריטה וכדו. איתה טוב להתעלס ברביע הראשון של היממה, ביום הששי, התשיעי, העשירי והשנים-עשר של החודש.

הסאנחיני עורה לבן או מצבע החיטה. רגליה ארוכות ועגבותיה גדולות, שדיה אינם תואמים מבחינת יחסם לשאר חלקי הגוף — או שהם קטנים או שהם גדולים מדי. קולה, אם כי הוא חד, הינו גס ומחניף, הילוכה מהיר ונטול חן, היא מרבה לאכול ובעת שהיא קונה משהו היא מעדיפה את הכמות על האיכות. איתה טוב להתעלס ברביע השלישי של הלילה בימים השלישי השביעי והאחד-עשר של החודש. האסטיני היא אשה מכוערת, בעלת גוף המזכיר גוש בשר, צחאר קצר ועבה, יש לה שפתים עבות וגדולות המרטטות תמיד. עם אשה כזאת ראוי לשכב ברביע השלישי של היממה ובימים התשיעי, הארבע-עשר והעשירי והמישה לחודש.

הקמה סוטר הוא ספר מדעי סופולארי, שניתן ללמוד הרבה מחלק ממנו וליהנות מכולו. החן הפרימיטיבי של אותם פרקים הקשורים במינהגי הודו העתיקה, נותנים לספר זה תכלין מזרחי מיוחד, המבדיל אותו מכל הספרים המדעיים האחרים הנוסקים בנושא זה.

חיבוק זה אינו טכנית

מכתבים לקורדליה (מאת טרן קירק גור, תרגם שין תמרי, הוצאת עקד). הם דפים "מימנו של מפתח" — יצירתו הן פילוסופית-פיוטית של הגוגה הדעות הדגני מן המאה שעברה. קירקגור, שרק מעט ממינו חורגם לעברית, נחשב לאבי הפילוסופיה האקסטנסיונליסטית — לפני שזו נעשתה לאופנה. עם תום מלחמת העולם השנייה נעשו ספריו לכוון רוחני עצום בצרפת ובארצות הדרוברות אנגלית. מותר לומר כי דמותו הרוחנית של הדור שלאחר הן מלחמה עוצבה על-ידי ניציה וקירקגור.

כמו לכל כתביה גם ל"מכתבים לקורדליה" יש רקע אישי עמוק. קירקגור ביטל את אירושו עם רגינה אולסן, אשה שאהב ולא חדל לאהוב עד יום מותו. תקרית זו עומדת במרכז לקט זה. מדוע ביטל את האירושין לאשה שכה אהב?

שנים רבות לאחר מכן, אמר: "אילו הייתי די חזק באמונתו; הייתי נשאר אצל רגינה". הוא ראה עצמו כשליח אל העולם כדי ללמוד מהי הדת, מהי הנצרות, נדרש ממנו קרבן. היתור על החיים הפשוטים של בעלי-בית, היה הקרבן שהעלה. וכך אמר על עצמו: "חילי-ספר, העומד מול הן אויב, אסור לו להיות נשוי".

במכתבים לקורדליה הוא מציג את דרך החיים-האסטיית, שהוא עצמו שולל אותה, כשם שהוא שולל בתורתו את דרך-החיים האתיים, ובוחר במגמה הדתית.

באחד המכתבים הוא כותב: "האירושין בוטלו, אולם באורח כזה, שבוטלו הם על ידה על מנת שתעלה היא את עצמה לספירה גבוהה יותר".

הוא ממשיך: "קורדליה שלי, עכשיו קורא אני לך שלי באמת, כל סימן חייוני אינו מזכיר לי את בעלותי. תמיד אקרא לך שלי באמת. ושעה שאני מאמצך בזרועותי, כאשר את חיבתך אותי בחיבוקך, אורא איננו זקוקים לשום טבעת להוכיחו, ששיכים אנו אחד לשני; שכן, חיבוק זה אינו טבעת — אשר אינה אלא סימן. וככל שטבעת זו אוגדת אותנו בחזוקה, כן קושרת היא אותנו יחד יותר ויותר — לבלי הפרד, כן מעצימה היא את חירותנו; שכן, חירותך מכילה את שלי, כשם ש"חירותי מכילה את שלך. שלך, יוהנס".

המתרגם, שין תמרי, בוגר הפאקולטה לפילוסופיה ולארכיאולוגיה בירושלים, נטל על עצמו סיכון רב כשהחליט לתרגם את לשונו העשירה של קירקגור. המכתבים מלאי עיוש ובעברית נקיה. הלקט הודפס בכתיב של יעקוב שילה ומלווה ציורי אבסטרקט בצבעים של יעקב וכסלר, הן מצטרפים יחד ללקט אסטי.



להגדלת סכומי הזכיות העתה
600,000
 בהגדלת חכעל הכיס

תשבץ העולם הזה 1271



נסים דיין מתל-אביב הוא בייטן מושבע. מלבד שמו וגילו לא ציין דבר במכתבו על עצמו, אלא סיפר כמה לבטים היו לו עד שהצליח לחבר תשבץ זה. לבסוף החליט — וצדק. התשבץ חייב להיפתר לפי גלופה זו.

9	8	7	6	5	4	3	2	1
		14		13		12	11	10
				17	16		15	
		19		18				20
				24		23	22	21
				27		26		25
				33		32	31	30
				38		37		36
				43	42		41	40
				47		46		45
								49
								50
								54
								55
								58
								60

- סאוו: 1. חשק. 2. שמו העברי של סיכה כרדיצ'בסקי. 3. שנון. 4. בר. 5. צמה בעל סיבים המשמש ל תעשית שקים. 6. נהר בירושל. 7. תעלה בירושל. 8. מעמקי האדמה. 9. אות עברית. 10. נהר בישראל. 11. התפרנס. 12. ננייה. 13. תאר הן לנרי. 14. כסיס. 15. צייר צרפתי. 16. המיצרן שממקים. 17. נשאר לאחר ש ריפה. 18. מוסק. 19. מוסק. 20. מוסק. 21. מוסק. 22. מוסק. 23. מוסק. 24. מוסק. 25. מוסק. 26. מוסק. 27. מוסק. 28. מוסק. 29. מוסק. 30. מוסק. 31. מוסק. 32. מוסק. 33. מוסק. 34. מוסק. 35. מוסק. 36. מוסק. 37. מוסק. 38. מוסק. 39. מוסק. 40. מוסק. 41. מוסק. 42. מוסק. 43. מוסק. 44. מוסק. 45. מוסק. 46. מוסק. 47. מוסק. 48. מוסק. 49. מוסק. 50. מוסק. 51. מוסק. 52. מוסק. 53. מוסק. 54. מוסק. 55. מוסק. 56. מוסק. 57. מוסק. 58. מוסק. 59. מוסק. 60. מוסק.

- מיום גדול. 23. ממשט לטאור. 24. נבהה גבוהה. 25. כה. 26. נוזל חיוני. 27. שייך לתחרות ספורט בינלאומית. 28. מוכרת. 29. שרות מסלכתי לאורה. 30. נחי. 31. סף. 32. שמחירו ירד. 33. בתוכה. 34. ספריסין הוא כזה. 35. מה. 36. מושב. 37. מרבר. 38. יצירה שקספירית. 39. חוסר לכתיבה. 40. רסיסי לילה. 41. מלת שיכות לנסתר. 42. רע. 43. מסתובב. 44. מוסק. 45. מוסק. 46. מוסק. 47. מוסק. 48. מוסק. 49. מוסק. 50. מוסק. 51. מוסק. 52. מוסק. 53. מוסק. 54. מוסק. 55. מוסק. 56. מוסק. 57. מוסק. 58. מוסק. 59. מוסק. 60. מוסק.